Letter from the chair

Pain and pleasure

Yes, I have returned again (emulating the Terminator) to the chair in Ballantine Hall 644 and this time for a four-year term. The first few months of service have made it painfully clear that the administrative duties in these times of financial crisis are heavier and more demanding than ever.

But because William Rasch did such a wonderful job as chair over the past six years, it is my pleasure to report that our department, with all its citizens great and small, is in excellent shape. During the next four years, I shall do my best to forge ahead in the same spirit, and, with the help of my colleagues, our students, and our dedicated staff, I hope to continue to enhance our national and international reputation.

The passing of our dear friend and colleague, Henry H.H. Remak, on Feb. 12, 2009, marked the end of an era, not only for our department, but also for IU.

Remak received his MA from our department in 1938, his PhD from the University of Chicago in 1947, and in 1948 he was appointed assistant professor in our department. Although he officially retired in 1987, he continued to teach at IU — in fact, he taught his last course for us in fall 2004 at the tender age of 88!

Last spring, I took a trip down memory lane and looked through Remak’s faculty files (which fill an entire drawer).

I discovered, among other things, that his starting salary in 1948 was $3,700, and that his mysterious middle initials, which had been a puzzle to all of us (who wondered, “Are they legitimate?”), actually stood for “Hymann Herman.”

Henry’s life was celebrated in a memorial service on Oct. 3 in a packed Whittenberger Auditorium, and I can only echo the final words of the service: “Arrivederci!” We miss you, Henry H.H. Remak.

Whereas Remak’s death was a great loss to us all, this year also saw a tremendous growth in our department. Our new colleague, Assistant Professor Brigitta Wagner, began her Bloomington career in fall 2008, and she is ripe with energy and new ideas. She has already launched a high-profile international project, the IU DEFA Project: Remembering 1989-90 through East German Films of the Transition (co-coordinated with Claudia Breger, Troy Byler, and Ben Robinson), which will take place from January through April 2010.

That project involves interdepartmental collaboration on many levels, the training and education of graduate and under-

A word from the editor

Darf ich vorstellen ...

Let me introduce your new editor — me. Many of you know me from one or another of my Bloomington incarnations, but there are a few generations of grad students who certainly don’t. I have left and returned to IU three times over the last 40-something years, not counting a dissertation year in Tübingen, Germany, but the last time away was the longest, one year longer in fact than the notorious 17-year locusts. While I, like they, stayed hidden, it was not underground, although I did spend considerable time below street level shuttling back and forth on the Washington DC Metro System to various teaching gigs around the area.

As Kari Ellen Gade mentions in her letter, my husband John and I returned to Bloomington — this time in 2002, upon his retirement. We bought a home in the neighborhood close to campus where we had lived as graduate students, and we felt like we had never left. In 2004, I was very fortunate to be offered a lectureship by my old department, further warping my impression of passing time. I love teaching, and I am profoundly grateful to have had the chance to stick around in the classroom a little longer than originally planned. But the time has come to think of other things, and one of them is the editorship of this newsletter. I (continued on page 6)
Current graduate student news

Students spend busy year teaching abroad, presenting research, and welcoming babies

The academic year 2008–2009 was as busy for graduate students as it has always been (and probably will always be). In the fall, we welcomed four new students among us: Erin Noelliste, Claire van den Broek, Olivia Landry, and Carlos Gasperi. Justin Glover and Laura Sliker returned from a year abroad in Kiel, Germany, and so did Zvi Gilboa and his family from their year in Berlin. Glover and John Scott were elected as the co-presidents for the Graduate Student Steering Committee 2008–2009.

The biggest event during the last academic year was the Grad Student Conference that took place on Feb. 20 and 21. We had great presenters, and co-presidents Andrew Kostakis and Chris Sponsler led a great team responsible for the preparation and execution of the conference.

For 2009–2010, the torch of GSC president was passed on to new co-presidents Todd Cesaranitto and Christiane Kaden. Justin Glover and Olivia Landry will be co-presidents for the next Grad Student Conference. Glover and Landry will have an early start in preparing for this 2011 event.

During the summer, John Scott, Andrew Kostakis, and Christiane Kaden taught for the IV Honors Program in Krefeld, Germany. Kostakis says that Krefeld Sommerakademie is a total immersion program in which high school students throughout the state of Indiana participate. At their home base in Krefeld, students live with a host family and take four core classes in German: literature, grammar, conversation, and culture. Students participate daily in extracurricular activities including choir, theater performance, and sport. The program also gives students the opportunity to travel to different German cities including Aachen, Cologne, and Berlin.

In addition to teaching, Andrew Kostakis gave talks at MCWOP 14 and GAC 15, and the Department of Germanic Studies’ 7th Biennial Graduate Student Conference, introducing “Vestige Theory, an Optimality Theoretic model of variation and change.” He also continued his associate instructorship for the department and was awarded an E.O. Wooley Scholarship for excellence in teaching.

Madhuvanti Karyekar and Sonja Rother welcomed their first babies, and there were more to follow.

Andrea Meyertholen writes, “This summer was chock full of fun and adventure for Tyler Ifafen and myself when we brought a wonderful group of extremely motivated IU students over to Graz, Austria, as part of an annual overseas study program. Under the directorship of Tracy Hall, we introduced the students to Austrian literature and culture, not only from within the classroom, but also through a variety of field trips. We hiked through forests in the mountains, frequented coffeehouses and concerts in Vienna, toured Mozart’s house in Salzburg, learned the local folkdances, stuffed our mouths and our pockets with free samples at a chocolate museum, and even learned a thing or two about tick safety. From this amazing experience the students (and their teachers) returned to Bloomington having gained a richer understanding of the language and culture, as well as lasting friendships with host families, a wealth of photographs, and yes, a couple pairs of Lederhosen!”

James Rasmussen received a Fulbright Fellowship for the 2009–2010 year and is pursuing dissertation research in Tübingen, Germany. In March of this year his article, “Sound and Motion in Goethe’s Magic Flute” appeared in Monatshefte. Another article, “Language and the Most Sublime in Kant’s Third Critique” was accepted for The Journal of Aesthetics and Art Criticism."

A very busy Wendy Westphal reports, “On the academic front, I presented a paper on hyper-real representations of the past in ‘Das Leben der Anderen’ at the GSA Conference, and have been invited to present on the topic in greater depth at Lafayette College in March 2010. I will also be presenting two pedagogy papers (one with Megan Barrett) at the ACTFL/AATG Conference in San Diego in November. I am happy to have a part-time position teaching German courses at Marian University in Indianapolis this year. On the non-academic ‘front:’ Marcus (3) and Toby (14 months) continue to bring us much joy. We have found it especially fascinating to watch Marcus as he learns both German and English — to see how he switches between the two languages and what mistakes he makes (hey, after all, we’re language teachers!). Toby is learning how to walk and talk right now, though it will be some time until can ask us (like Marcus does) ‘Was hast du getrunken?” or “Was hast pasiert?” — Compiled by Todd Cesaranitto and Christiane Kaden, 2009–2010 Graduate Student Steering Committee presidents

Your IUAA membership dues are now 80 percent tax deductible — another reason to join or renew today!

Visit alumni.iu.edu or call (800)824-3044.
We are happy to hear from Frank Banta. He writes, “I’ve been trying to think of something newsworthy about myself. There isn’t really much. I’m still alive, still working as a student advocate, still reasonably healthy. My only travel during the past year was to Costa Rica in February. I’m still working on translating a bunch of letters written in Switzerland 1845–66; they present interesting problems of Swiss dialect, obsolete vocabulary, and careless style, but the main difficulty is transliterating. Although I charge, it isn’t much. I’ve been grateful all my life to be paid anything for doing what I loved, like teaching for 49 years.”

The past year brought Peter Boerner two lecture-trips: one to Strasbourg, France, where a colloquium on Goethe’s narrative works was held in honor of Gonthier-Louis Pink; the other to Tartu, Estonia, where an Estonian translation of his Rowohlt monograph on Goethe was introduced to the public. Boerner writes, “As I was born in Tartu, it turned into a sort of homcoming celebration. Returning from Estonia to Germany, my wife Nancy and I worked at the Deutsches Literaturarchiv in Marbach, identifying various materials relating to Oskar Seidlin.”

Claudia Breger tells us graduate students enjoy teasing her on the sixth floor of Ballantine these days with, “Are you enjoying your leave?” She writes, “Yes, I am officially off again (taking my regular sabbatical which I delayed earlier for the Humboldt Fellowship year in Berlin), but I am in Bloomingston, and, in fact, on campus quite a bit, more or less successfully trying to balance my need for writing time (I hope to have a full book manuscript in December) with being involved in some exciting projects — ranging from DEFA film (see Brigitta Wagner’s report) and the new campus cinema now under construction to this year’s interdisciplinary empathy workshop. I am quite happy to be here again, stepping back into my ‘American’ life after all the time abroad. (Much of this past summer was spent in Europe again, where I presented at several conferences in Birmingham, England, and in Berlin, saw family and friends and overall tried to do too much in too little time.) In the spring, I did teach a small, but very fun graduate course on the aesthetics of collective identity, and my first undergraduate gender class ever at this institution. I also did my usual share of conference travels, having accepted invitations to speak at the Midwest symposium in Columbia, Mo., and a conference on theater and migration in Toronto. While plans for the rest of this calendar year mostly focus on chairing myself to my desk, I am spoiling myself with a short kayaking trip in Belize after Thanksgiving!”

Fritz Breithaupt writes, “I feel like I have found my way back the sandbox of my childhood with my new project on storytelling. I have decided to work on questions of the origin of storytelling and have great fun with it. My idea is actually quite simple, I believe we owe our narrative intelligence to making excuses ( Aussreden erfinden). Adam started it all with the first human words in the Bible. Hopefully this project will also enhance my abilities to come up with great excuses whenever I need them, which is, to be sure, quite often. Otherwise, the past year has treated me well. My book Kulturen der Empathie (Stuurkamp) came out in May and received generous reviews in the German press. This work also earned me the title Remak Distinguished Scholar of 2009–2010. In October of 2008, my money book, Der Ich-Effekt des Geldes, appeared at Fischer Verlag, unwittingly well-timed for the recession. If only people had money to buy it.”

Troy Byler shares a little about the department’s outreach through IU’s Advance College Project. He writes, “I am very happy to share that we now have nine very capable, enthusiastic Indiana high school instructors offering concurrent enrollment courses G200 and G250 to their top seniors. And three additional instructor applicants will be on campus next summer to participate in the orientation. One integral part of this program is the site visit that I am required to make to each of the participating high school German classrooms. I am witnessing firsthand the amount of seriousness and interest these students are having with the curriculum. To my delight, three former ACP German students are excelling in my current G300 course here on campus. We as a department are reaping the awards of having such motivated students in our undergraduate classes!”

This semester we hosted a new demographic on a campus visit. Led by Sonja Rothen and Jennifer Bowen, a group of 20 visiting students and their instructor from Hohen Neuendorf, Germany (just outside of Berlin), who were on an exchange program with Carmel High School, came to IUB curious to see what we have to offer. After a tailored tour of the Lilly Library and the IU Art Museum, curator Helga Keller said, “Even as they were leaving, they asked again whether they really had seen an original Gutenberg bible.”

The department is also gearing up for next semester’s IU DEFA Project, mentioned in the chair’s letter. Byler is working with Brigitta Wagner on developing a unique component for high schools. “Our goal is to bring area high school students and instructors to the weekly Wende Flick film showings and to the symposium, where they will participate in the academic program,” Byler said. “It is amazing what can be accomplished through intradepartmental cooperation.”

From Michel Chaouli we hear, “I had the good fortune of spending all of 2008–2009 in Berlin as a fellow of the post Wissenschaftskolleg, an independent research institute that invites about 40 researchers and scholars working in all sorts of disciplines along with a few artists from across the world to pursue their own projects in a convivial atmosphere. There is nothing about this that’s not to like; it’s a life-changing experience. On top of this, Berlin felt like the second home of the department. It was very nice to see and catch up with colleagues in the Germanic Studies Department as well as Eyal Peretz of the Department of Comparative Literature and former and current students (Christian Weber, PhD’08, and Dana Weber).”

Susanne Even took her junior leave in academic year 2008–2009. She writes, “I learned to write grant applications (and got three), finished two articles, composed two book reviews, put together the fifth issue of Scenario (http://scenario.uc.ige), reviewed several articles for the GFL-Journal (http://www.gfl-journal.de). Thanks to Troy Byler, who took over the helm of the language program for the semester, everything ran smoothly.”

In March 2009, Even spent a week at Durham University in the United Kingdom, where she “plowed (her) way through one of the few Drama in Education archives in the world.” She interviewed firsthand the two leading exponents of drama-in-education, Dorothy Heathcote and Gavin Bolton, both now in their 80s. In August, she went to the Internationale Deutscherntag in Jena, Germany. She says the conference, which happens every four years, “ended with a bicycle ride and winery tour that was (continued on page 5)
Faculty notes
(continued from page 4)

supposed to go along the river Saale (i.e., nice and flat). However, due to a general misconception of both nature and length of the trail, I have now earned the right to talk about the mountains of Thuringia, and got to know the backwater of Bad Kösen where, from a very dilapidated station, we caught the train back to Jena (with no time for wine either)."

Even is back in Bloomington now, enjoying teaching. "The AI orientation week went very well, the new G300 syllabus rocks, and the G500 methods seminar is as ever freshly fascinating."

Kari Gade writes, "This year was the year of the spider. First, my right big toe swelled up, turned red, and burned like hellfire. After Googling the symptoms, I was convinced that gout had finally descended on me after years of sinful living, but then I noticed the bite. Second, I managed to send a rather large, live one of the araneae species via express mail inside a box of proofs to our Belgian publisher (the shipment originated in Ballantine Hall). The copy editors were quite surprised when the stowaway climbed out in Turnhout, Belgium.

And yes, the skaldic edition of Poetry from the King's Sagas 2: From c. 1035 to c. 1300 is finally out, all 1,021 pages. It was a breech birth, unfortunately: I labored through eight sets of page proofs (from December to April) because our computer files were too complex for the publisher to handle, and new problems arrived with each set of proofs. But the children finally emerged and, while pretty they are not (font problems), I guess the inner qualities are what count.

Because of the difficult labor, I had scant time for other research, but managed to spend some days in Copenhagen this summer working in the manuscript archives in the Royal Library and the Arnamagnæan Collection before I traveled on to our editorial meeting in Uppsala, Sweden. In Uppsala, I found myself pregnant again (it must be that water in Ballantine), and the name of the child is Poetry from Treatises on Poetry (co-edited with Edith Marold, University of Kiel). From the sheer bulk of it, I think it's another set of twins.

While on the topic 'bulk,' our saga-reading group has now swelled to 26 members, which is a record here at IU and, I suspect, the largest Old Norse reading group in the world. But then again, the sagas are fascinating, and right now one of my undergraduates from my spring 2009 course, Vikings and Sagas, who is a sergeant in the U.S. army, is sitting in the mountains of Afghanistan reading Leidre saga."

Tracy Hall is teaching a graduate level seminar on sound change in early Germanic to a very active group of students who keep me on my toes with their critical questions. In January 2009, she started a phonology reading group, Phonologiezirkel, which continues to meet every other Friday afternoon. Eight dedicated students have decided to sacrifice their Friday afternoons for the sake of scholarship.

Hall enjoyed several highlights of the past academic year. "The first was my two month stay at the Zentrum fuer Allgemeine Sprachwissenschaft in Berlin as a part of my fall 2008 sabbatical. I enjoyed being back in Berlin. I had forgotten how nice it is to live in a large city. While in Berlin, I wrote a few articles, one of them dealing with a phenomenon referred to as rule inversion, which will appear in the Zeitschrift fuer Diakalektologie und Linguistik. The other articles have appeared (or will appear) in the Journal of Germanic Linguistics, Folia Linguistica Historica, and Lingua. In May, I very much enjoyed presenting a paper at the German Linguistics Annual Conference, which was held in the natural splendor of Banff. It was a challenge for me to try to coordinate the academic talks with outdoor activities. My final highlight was my six-week stay in Graz as resident director of the Graz Program. Rex Sprouse kindly let me take charge this year, and I truly enjoyed the experience."

Emerita Professor Ingeborg Hoectsery published, "Fildamaption und Intermediat (Das Parfum)" in Gegenwartsliteratur and a review of Martin Puchner's book, Poetry of the Revolution: Marx, Manifesto, and the Avant-Gardes (Literary Research/ICLA). At the 2009 annual conference of the American Comparative Literature Association at Harvard, Ingeborg conducted a somewhat adventurous two-day seminar called "Pastiche Structurale in Contemporary Arts and Media." A paper given at the MALCA conference in Atlanta on Egon Friedell's and Thomas Bernhard's reception of Goethe attests once more to the diversity of emeriti life.

Professor Emeritus Albrecht Hobschau writes, "Our house sits in the woods. We smile at coyotes, deer, turkeys and the occasional owl. A couple of miles away, I assisted a couple whose car had ended up in a ditch. A lady walked up from a nearby house and greeted me by name. 'You know me?' She responded, 'Of course; you were my teacher in 1965.' I'm a flicker of memory in how many minds, after 40 years in front of a class? The former student's name is Ilona Janosi; she earned a BA in fine arts in 1969 and continued to graduate school.

A professor of philosophy at another institution wrote to ask whether, in my expert opinion, Immanuel Kant was wrong to see beauty in poetry, since poems (this is simplified for brevity) have only meter as their main feature and hence are boring. Sigh. "Uber allen Gipfeln ist Ruh.

Mostly, my attention is flustered away in less important pursuits, such as promoting universal health care, studying the township trustee system, developing effective means for individuals to help stem global warming, offering international students a glimpse of American life beyond the campus, and so on. Quite interesting stuff actually, and one works with lots of good people."


Den Sommer über war ich in Europa und, zwischen vielen kleineren und größeren Reisen, immer wieder auch in der Schweiz. Ich reiste sehr viel, nahm an Konferenzen in Deutschland teil, machte am Wörthersee Erfahrungen mit Literatur-Shows am Fernsehen (nun weiss ich, wie lange man in der "Maske" sitzt und was dort mit einem gemacht wird), erfuhr in Spanien, wie eine öffentliche Defensa de Tesis vor sich geht (der Kandidat muss seine fertiggestellte Doktorarbeit vor einem interdisziplinären Tribunal aus 6 Mitgliedern verteidigen, das Tribunal selbst palaver ebenfalls stundenlang). Nachdem er vorbei war, dachte ich, der Sommer hätte länger sein können. In der Agenda des nächsten Sommer steht jetzt schon "Strand."


Nikole Langjahr reports that spring 2009 saw the first meeting of our departmental choir, which performed folk songs at the end of year social. The social will be resurrected for our Nikolausfeier as Damenweihnachtschor. (continued on page 6)
Faculty notes
(continued from page 5)

Langjah also developed a business German segment for the regular G400 course. The segment will grow into a strictly G400 business German section next year, and hopefully into a separate course in 2011. In order to familiarize herself with current trends in the field, she will attend the Language and Culture for International Business Workshop in Memphis, Tenn., in February 2010.

She also writes, “This year I received my Green Card, hooray! Which means I can now engage in new adventures like switching from volunteering to working part-time, starting in January, at the YMCA childcare center.”

Gergana May is happy to report that, “The Norwegian program is going strong with now three years of language instruction offered and many students adding the minor to their degree. We even have three students who are pursuing a degree in Scandinavian studies through the Individualized Major Program. The content courses are also popular. The Masterpieces of Scandinavian Literature course was a particular joy to teach.”

May is also busy preparing another exciting course, which will focus on Scandinavian folk culture — both in the ‘old country’ and in U.S. immigrant communities.

During the summer National Institute of Summer Scandinavian Studies, the department offered intensive courses in both Norwegian and Swedish languages, and extracurricular activities such as museum visits, dancing and cooking classes, lecture series, and film nights. She says, “We had a fine group of talented, mature and fun students, which made the summer really pleasurable.”

She writes, “On a personal note, our 3-year-old daughter joined Hoosier Courts Nursery School, and it has been fun to discover that so many of our friends and colleagues’ children are ‘alumni’ of the school. Polkien season made the little ballerina’s classes tough to handle, so we are really happy it’s finally over now!”

William Rasch: “After six years as chair of the department, I stepped down June 30, 2009, and allowed Kari Gade to deal with the fiscal mess in which IU and the College of Arts and Sciences are currently mired. I guess this makes me the departmental George W. Bush. Like him, I am currently enjoying my sabbatical. Unlike him, I’m trying to get some work done.”

Late 2008 saw the publication of German Postwar Films: Life and Love in the Ruins, a collection of essays on ‘Rubble Films’ that I co-edited with former student Wilfried Wilms (and that includes an article by colleague Claudia Breger and former undergraduate student Jennifer Fay). This past summer I participated in David Wellbery’s DAAD Summer Seminar Narratives of Modernity: Lessing to Luhmann (How could I resist?) at the University of Chicago. My wife and I thoroughly enjoyed the good restaurants, book stores, museums, theater, and all-around city life for six weeks. This fall we went back to Chicago to attend the Leonard Cohen concert — three hours of wonderful music; then came back to Bloomington to see Bob Dylan one more time. What can I say: Gezzers rule!”

Benjamin Robinson writes, “Last Spring I taught two undergraduate courses, one on horror, humor, and nonsense, and the other on modern Robinsonaden. While both were wonderful, the latter especially had an amazing group of students, including two high-powered Wells Scholars, who sort of made the class teach itself. I learned a bunch in the process and gathered inspiration for further endeavors.

This fall, I’m teaching an introduction to contemporary German culture and a topics course called, emphatically, G464 Socialism!”

“A lady walked up from a nearby house and greeted me by name. ‘You know me?’ She responded, ‘Of course: you were my teacher in 1965.’” — Albrecht Holschuh

“A lady walked up from a nearby house and greeted me by name. ‘You know me?’ She responded, ‘Of course: you were my teacher in 1965.’” — Albrecht Holschuh

Aware that teaching is never indoctrination, and wary that too direct an approach might lead me into some preaching, we are hewing instead a docta ignorantia that allows us to see socialism as the open question (maybe the secular mystery) behind some remarkable texts ranging from Anna Seghers to Heiner Müller.

On the topic of socialism: my book The Skin of the System: On Germany’s Socialist Modernity just came out last week from Stanford University Press. November was also the 20th anniversary of the fall of the Berlin wall; also, I suppose, the 60th anniversary of the founding of the GDR. I am attending several conferences commemorating the date, whereby in my case it is less a matter of remembering the well-heeded first event, and more a matter of recalling (withfittingambiguity) the latter event from 1949. Meanwhile, despite the continuing financial and social crises, I have been able to work further on my book proposing the artwork as the leading indicator: instead of GDP, CPI, D7IA, and S&P500, I am looking toward another and, I believe, more remarkable set of indices: Walser, Seghers, Lasker-Schüler, and Egon Erwin Kisch. My biggest news of all is the birth of my third child this May, Maisie, who is the object of much doting attention from siblings Tilly and Lewis.”

Bill Shetter answers his own question, “What have I been doing in this past year?” He writes, “Well, one thing I have not done is the editing of our Alumni Newsletter, and now that the fall has come I’m finding that I am beginning to miss it! When Julie and I got together so that I could turn over all my carefully collected sources of information, I had a chance to muse about the newsletter, its past, and its future. It was when I saw her eagerness to get into it that I realized how I was going to miss those annual contacts, so I hope she gets as much out of doing it as I did. Julie, viel Vergnügen!”

The language essays I have been posting online for the last 10 years have now reached 200, and this year I decided that, since they’ve explored about all aspects of language that I could think of, that was enough. I’m not adding any more, but they are all still on my IU Web site http://mypad.admin. — Rex Sprouse writes, “I continue to teach courses both in the Germanic Studies De-

(continued from page 5)

(continued on page 7)
From the chair
(continued from page 1)

graduate students, as well as high-school and community outreach, and it will certainly put IU and our department on the national and international maps of film studies.

Owing to the expansion of our Dutch program, we also augmented our faculty with another lecturer in Dutch, Meghan Goff. And we welcomed one of the largest cohorts of graduate students in recent decades (among them, five Max Kade Fellows and one Seidlin Fellow): Kasina Entzi, Colin Grant, Andrew Hamilton, Lindsey Rucker, Roswitha Rust, Friederike Schläfer, Claire van den Broek, and Silja Weber.

And then, there were the pregnancies. During spring semester, a total of seven pregnancies were announced, and by now, all the terms have been brought to successful completion. We do not know what caused this burst of fertility, but speculations have been made concerning the water supply on the sixth floor of Ballantine. If there were something in the water, however, it must have been on the east bank of the Rhine, because members of the French and Italian Department were not similarly affected.

I would like to take this opportunity to welcome the new editor of this newsletter, our own alumna Julia Lawson, MA’68, PhD’80. When Bill Shetter, our previous editor, decided that last year’s issue would be his last, Lawson gracefully agreed to step in and help us out. She retired from her position at Northern Virginia Community College in 2002 and moved back to Bloomington with her husband John.

In the spirit of her Doktorwasser, H² Remak, however, she de-retired in 2004 and has been doing a wonderful job teaching for us as a part-time lecturer. She will re-retain at the close of spring 2010, and we are tremendously grateful to her for her continued service to our department.

As I said at the beginning of this letter, the times we live in are difficult, and the financial crisis has had and will continue to have an enormous and negative impact on universities and colleges across the nation.

We do not yet know exactly what concrete consequences the IU budget deficit will have for our department. There can be no doubt we, too, will feel it. But times of crisis are also times of opportunity, and changes can be turned into things positive.

We are a strong department, and I am convinced that, when the light once more appears at the end of the tunnel, we will emerge even stronger than before.

— Kari Ellen Gade

Faculty notes
(continued from page 6)

preterite and the rise and extension of the perfect tense in the language of Western Europe (in collaboration with Kevin Rottet (IU Department of Linguistics), and the impact of second-language acquisition research on creole linguistics.

Over the summer, I moved and, in the process, managed to tear the meniscus in my left knee. This led to knee surgery, which has greatly relieved the underlying pain, but as of this writing, I’m still on the road to full recovery.”

Johannes Türk: “During the last year, I traveled to give talks at the University of Lisbon, the GSA, Cornell University, and the MLA, allowing me to continue and share my work on emotional memory, pity, and Carl Schmitt’s reading of the Renaissance. I was fortunate to teach two graduate courses with fantastic students, an introduction to major philosophic and literary movements of the 18th century — from Leibniz’s pre-established harmony to the epistolary novel — and an introduction to literary theory. They enabled me to re-investigate the century of enlightenment and classicism and to reflect on the traditions of literary scholarship from Antiquity to the 20th century. In a time that sometimes seems willing to narrow its horizon to the most recent technological innovation, I tried to offer a broad historical basis from aesthetics, poetics, and rhetoric to 20th-century movements in order to reflect on our point in time, including the history of institutions. I contributed several articles on topics reaching from pity and fear to emotion and memory. Currently, I am finalizing my book for publication and preparing an invited talk at a conference in Lisbon this fall. I look forward to my pre-tenure leave, during which I plan to develop a second book project. Rabbits have settled in the vicinity of our house, and their amazing leaps and quiet grazing, as well as their peering at me through the rim of their eyes, makes me aware that the human world may seem bizarre from other vantage points. But most importantly: our first child, Clara Victoria Türk, has joined Estela and me.”

Brigitta Wagner writes, “I have begun my second year at Indiana University after a busy and enjoyable summer in Berlin. While in Germany, I held a WEST European Studies Curriculum Development Grant to create a new course model, the film series praxis course, which will be inaugurated as part of the spring 2010 Indiana University DEFA Project, a campus-community outreach initiative. Working together with Outreach Coordinator Troy Byler and DEFA co-coordinators Claudia Breger and Benjamin Robinson, I will teach two courses in conjunction with public screenings of the DEFA Film Library’s Wende Flicks series at Bloomington’s Buskirk-Chumley Theater. The semester’s research and service-learning activities will culminate in an international symposium, Making History Re-Visible: East German Cinema after Unification, which will explore the controversial legacy but also the continued reception of East German films and current productions in that tradition. I also recently had the opportunity to interview Austrian filmmaker Michael Hanke at the Telluride Film Festival, and I look forward to several conferences and festivals in the coming months.”

Editor’s note
(continued from page 1)

doubt I can duplicate the tidy elegance of former editor Bill Shetter’s editorial hand, and alas, I am no cartoonist, but with your help I will do my best to produce a newsletter that you will find interesting.

Thanks, Bill, for six years of dedication to keeping us in touch!

You will notice that the newsletter content is pretty much the same as before, with one change or two: we now include a section for current graduate students. They are very busy people who, in addition to pursuing their own studies, actively contribute to the furtherance of Germanic Studies through publications and conferences in the field. They deserve our attention. We also introduce the department’s new librarian in our “Last but not least” spot on the back page.

Thanks to all of you who responded to my first appeal for news! I hope to hear from even more folks next year.

Warmest greetings to all.
— Julia Lawson, MA’68, PhD’80.
julialaw@indiana.edu

Are you a fan?
Unite with other Hoosiers for networking, events, and IU news at: facebook.com/IUALUMNI.
Graduate alumni

Emma Lewis Thomas, MA'63, PhD'72, writes “about the quality of your graduate education for those of us who did not continue teaching Germanic Studies.”

She says, “The skills we honed at IU have served us well for graduate work and administrative skills in our chosen fields of study. For me, there has always been a path back to German art, language, culture, and history. Since 1971, I have taught at UCIRA as a dance historian, with forays into different languages (notably 15th century Italian and 16th century French Macaronic Latin) in my dance history research — in order to translate dance descriptions and notions from the past into movement, to help create the field of dance history a legitimate Fach. I believe that I was the first person to be appointed to a German university as Professor der Tanzwissenschaft: Justus Liebig Universität, Giessen, 1981.

I have explored German Expressionism of the 1920s and 30s, winning awards for re-staging choreographies of Harald Kreutzberg & Mary Wigman. I have lectured at dance conferences and workshops in many and taken students and professionals to Europe on tours to Germany, France, and Italy. Also served at UCIRA as associate dean of the school of arts and architecture and director of intercampus arts for nine campuses. This past April marked my 51st year of college teaching.”

Ray Wakefield, MA’67, PhD’72, checks in from the northlands: “I’m still fully engaged up here on the frozen tundra at the University of Minnesota. This year I’m serving as interim director of the Institute for Linguistics, ESL, and SLavic Languages and Literatures. That’s pretty boring news, sort of like telling you that the grass is still growing, but there is one somewhat more interesting tidbit: I received the Motley Award for Exemplary Teaching in 2008.” Wakefield writes that his wife Margaret retired some time ago and has been “traveling all over the globe in search of new adventures. This spring she’ll be off to Europe and will attend the 50th reunion of her Gymnasium class. Hope all is well in Bloomington! Still remember the stunning fall weather there.”

Fredericka A. Schmadel, BA’68, MA’69, is a former U.S. Consul who retired from the State Department in 2006. She has worked in consular affairs, public affairs, as a training officer, and as an intelligence analyst, and was stationed in Washington, D.C., Venezuela, Japan, Poland, Mexico, and Iceland. Schmadel is currently a doctoral student in folklore at IU Bloomington with interests in Latin America and medieval performance studies. She was one of two IU graduate students chosen to attend the prestigious Institute for Western Hemisphere History in Tepoztlan, Mexico, in the summer. Schmadel lives in Evansville, Ind.

David H. Chisholm, PhD’71, is professor of German Studies at the University of Arizona (Tucson), and a faculty member of the Arizona-Leipzig Joint PhD Program in Transcultural German Studies. In November 2008, he was a keynote speaker at the international conference on “Frontiers in Comparative Metrics” at the Universities of Tallinn and Tartu. He also guest lectured at the University of Tallinn. While there, he visited a high school friend from New York whose son married an Estonian and who now lives in Tartu. On the last day of the conference the bus taking them from Tartu to Tallinn overturned in a snowstorm. Chisholm reports, “A few injuries but fortunately no fatalities.”

Chisholm spent his sabbatical last spring and summer at the Freie Universität in Berlin and the University of Leipzig working on a history and anthology of German Knittelvers since the 15th century with particular emphasis on its development from Goethe to the present. In May, he gave two guest lectures on German literary-political cabaret at the University of Warsaw. He says, “My wife and I enjoyed getting to know that fascinating city and experiencing the first day of the celebration of the 20th anniversary of the first democratic elections in Poland in June 1989.”

In July, Chisholm was a keynote speaker at a conference on versification at the University of Vechta, where he was delighted to see fellow IU graduate Beth Bjorklund, PhD’75, again. He continues, “And speaking of IU connections, we spent a very enjoyable evening with Heinz Vater at his apartment in Berlin in April before he flew to the U.S. for visits to Bloomington and elsewhere. In August I gave a paper at the IDT conference in Jena, and had a chance to visit Weimar again — very different from when I was there in the early 1980’s. Our time in Leipzig coincided with both the 20th anniversary of the peaceful revolution there in 1989 and the 600 year anniversary of the founding of the University of Leipzig in 1409. Now we are back in hot Tucson, Ariz. (the temperature is about 103 degrees as I write this!), where I am teaching courses on music and German Literature, 19th-century literature and a new seminar on German versification. Please give my greetings to any colleagues and friends at IU who still remember me. Herzliche Grüße!”

From Francis G. “Frank” Gentry, MA’66, PhD’73, retired early in 2003. Since his retirement from Penn State University, he writes that he’s been teaching within the context of a program initiated by his provost as a distinguished emeritus teaching scholar. He has been teaching first-year seminars on the topics of war or evil. “When I do ‘evil,’ he writes, “I have a seminar end ‘pizza and projectile vomiting party’ when we eat pizza and watch The Exorcist, and the final paper is ‘Buffy (the Vampire Slayer) baby-sits Regan (the girl of the Exorcist). Interesting how delightfully perverted modern freshmen are!’

This year, Gentry is completing his term as managing editor of the five-volume ‘Classical Tradition’ section of the New Pauly and a Routledge series of more than 40 volumes. He is now editing a gold-plated series for Brill titled Medieval and Renaissance Authors and Texts; four volumes have been published thus far.

“I was very sorry to read about Henry Remak’s death,” Gentry writes, “He was a special person in my graduate life and I am very glad that I wrote to tell him that before he died. I would urge all who read this newsletter to write — not e-mail — those professors who have made a real difference in their lives. I have been doing that myself since I retired to various people, not only at IU but elsewhere to those who have been formative. You’ll feel good and you’ll make the person feel terrific.”

Jeanette Clausen, MA’66, PhD’75, is in the third year of her post-career career at the University of Arkansas at Little Rock, chairing the language department, teaching two German classes each semester, and learning to negotiate the faculty governance system, which is far different from her former work in Fort Wayne, Ind., as associate vice chancellor at IPFW. She is now teaching elementary German online via Blackboard and in a virtual classroom via Wimba (a conferencing software). She writes, “It’s both totally weird (Think: trying to teach over the telephone.) and really fun figuring out how to approximate the teaching we do.”

(continued on page 9)
in face-to-face classrooms. If you come to Little Rock, look me up!" Clausen can be reached at jclausen@ualr.edu.

Joan (Miller) Cotter, MA’65, PhD’75, and Barry L. Cotter, PhD’71, report that “kinfolk and kartoffeln” have been directing their retirement lives this year. They researched and published two articles about Joan’s great-great-grandfather, Truman M. Smith, in Minnesota’s quarterly journal Ramsey County History. Smith was a St. Paul pioneer who became rich fast in the 1850s when he was a banker and real estate investor. Then — in a story that sounds remarkably contemporary — he lost everything in the Panic of 1857. He remade himself as a (prominent) horticulturist who specialized in small fruits, especially grapes from which he made some of the first Minnesota wines. Perhaps taking their inspiration from Smith, whose story the couple told to two Twin Cities’ audiences of over 100 people in September, they’ve become “hobby farmers” in Southeastern Wisconsin just an hour north of their Evanston, Ill., residence. The couple rented a house on a farm and did some serious vegetable gardening. For Barry, growing potatoes was most rewarding and for that he got to use the farm owners’ John Deere ‘gator.’ Joan claims in 43 years she’s “never seen so much of Barry the Boy as she did when he drove the Gator.” They plan to continue to commute between Illinois and Wisconsin through the winter and have already made plans for next summer. Meanwhile Joan pursues her interest in hand weaving, taking lessons from an Evanston “descendant” of the Chicago Bauhaus.

Edie Wagner Rentz, PhD’75, is thoroughly enjoying being Oma to Maxwell Paul Dupuis, born Sept. 11, 2008. “His parents, our daughter Julie (yes, named after Julie Lawson) and husband Ken, are concerned that they might have to spring for ESL lessons later on if I continue to sing him the rhymes of my childhood. I am a frequent traveler on Amtrak’s Downeaster line between Maine and Boston to help out with child care. Since retiring from teaching high school English for 24 years, I have taught English composition at the local community college, but it’s time to quit and have more time to address my to-do-in-retirement list, including more creative writing. A recent venture was writing a children’s book for Maxwell which our son Paul, a graphic designer, illustrated. David and I love to visit him and his wife Kelley who live outside Burlington, Vt. We hope to travel even further when I’m free of the academic calendar after this semester, but we also enjoy trips around our adopted state. Maine has truly become home to us. Come and visit if you are ever Downeast!”

Judith Scheid, PhD’76, writes — finally, “I have not sent in an update since graduation, so here goes: I have been married to Dr. Leif Christensen since 1979. We have two boys. Kevin is a second year medical student at Mayo and a Harvard graduate. Finn is a junior at Moorhead State and is an East Asian studies major. I have taught German at the University of Minnesota, Marquette University, Normandale Community College, and in St. Paul (Minn.) schools, where I am currently a world geography teacher and have also taught American history. My dissertation was published as a book, I published an article for the journal Seminar, and I have edited a book of East German drama criticism for Klett.

We live in St. Paul, and have just purchased a lakefront lot for a second home on Leech Lake (Minn.). We’re not retired yet! ... Last summer we celebrated our 29th anniversary in London. Life is good and very busy. I have fond memories of my time at IU. Hello to everybody!”

Jeannine Blackwell, PhD’82, is dean of the University of Kentucky (Lexington) Graduate School. She recently took on the additional role of associate provost for academic administration. She writes, “Our daughter Bettina broke our hearts when she decided not to go to IU this fall. She is now at University of Pittsburgh, taking French and Arabic among other courses, and having a marvelous time, including experiencing tear gas at the G20 protests in Pittsburgh! Chip off the old block. Husband Michael Jones is on sabbatical this year, and he is not handling the empty nest very well.”

In December, Muriel Cormican, PhD’99, will release Women in the Works of Lou Andreas-Salome: Negotiating Identity (Camden House, Cormican is currently a professor at the University of West Georgia.

Astrid Klocke, MA’91, PhD’00, writes from Northern Arizona University, “I will be on sabbatical in spring 2010 finishing the first English translation of Edgar Hilsenrath’s novel Bronysk Gestaendnis. One chapter was published in Metamorphosis last winter. This semester, I’m teaching the intro to German film lecture again. To celebrate the anniversary of the fall of the Berlin Wall we hosted the first Flagstaff German Film Fest at the end of October, with guest speaker Max Penzel, a young director visiting from Germany. This is our first collaboration with the Villa Aurora in Pacific Palisades, Calif, and the German Consulate in Los Angeles. I’m also happy to report I finished my first Half Ironman triathlon race this summer, albeit slowly. Back to ‘working out’ now after two years of ‘training.’”

Undergraduate alumni

Another Chance at Life: A Breast Cancer Survivor’s Journey by Leonore H. Dvorkin, BA’72, was published by Norilana Books in May. A Spanish version of the book, which is an updated and expanded version of her 2005 book Why I’m Glad I Had Breast Cancer, will be published in fall 2009. Dvorkin, a German and Spanish tutor and translator, lives in Denver. For more information about her work, visit www.dvorkin.com.

Joyce Whitver Crawley, MAT’73, and her husband, Larry, MS’69, PhD’73, have relocated to Byron Center, Mich., spending time there and in Vail, Colo., where they enjoy downhill skiing and hiking. Larry recently retired after 33 years with E. I. DuPont de Nemours.

Sandra L. Parker, BA’90, writes, “I am self-employed as a script supervisor in the film industry. I supervise continuity and act as liaison between the director and the editor.” She lives in New Orleans.

Kelly Slinkman Kuglitsch, BA’94, is an attorney with the law firm, Whyte Hirschboeck & Dudek in Milwaukee, Wis. In August 2008 she was elected president of the board of directors of the Wisconsin Retirement Plan Professionals, Ltd. WRPPL is comprised of attorneys, actuaries, trustees, financial advisors, and sales professionals located in the metropolitan Milwaukee area. Kuglitsch is a member of Whyte Hirschboeck & Dudek’s employee benefits team, where her practice is focused on employee benefits, labor and employment and HIPAA. She lives in Milwaukee.

Matthew S. Donovan, BS’95, MS’97, of Bloomington, Ind., has been recognized as one of Training magazine’s international “Top Young Trainers” for his contributions to the training industry. The award recognizes talents, accomplishments, and leadership of training professionals under the age of 40. Donovan, who was featured in Training magazine’s May 2009 issue, is vice president of Option Six, a Bloomington-based training company that includes among its clients Microsoft, Toyota, and Prudential.

Cheryl A. Koch-Martinez, BA’95, is the manager of the Arizona Department of Health Services’ Office of Human Rights in Phoenix. The office provides legal advocacy to people with serious mental illness to aid in promoting recovery and autonomy. She lives with her husband, Ricardo, and son, Max, in Tempe, Ariz.

Peter Thomas, BA’07, is a volunteer in the health extension of the U.S. Peace Corps in Niger, West Africa.
In memoriam

We remember the loved ones of all friends and family connected to the IU Department of Germanic Studies, those included on this page and those held in the hearts of our readers.

Jim Eaton
We heard recently of the passing of Jimmy R. Eaton, husband of Judy Eaton, MAT ’71. Many of you know Judy, who taught German at Columbus North High School and led the IASG for many years. Judy lives in Edinburgh, Ind. We extend our sympathies to her and her family.

James Pusack, PhD’77
We were saddened by news that James P. Pusack, PhD ’77, died suddenly on Dec. 30, 2008. Pusack served as associate professor of German and chair of the department at University of Iowa, having first joined the faculty there as an instructor in 1974. He wrote many articles on technology and multimedia as language learning tools and was a founding member of FLARE, the University of Iowa’s interdisciplinary PhD program in second language acquisition. We remember him as a scholar and a friend.

Eberhard Reichmann
Eberhard Reichmann passed away on Oct. 16, 2009 at Hospice in Columbus, Ohio, surrounded by family and friends. He was born on Dec. 8, 1926 in Stuttgart Germany and emigrated to the United States in 1953. He completed his doctorate in German studies at the University of Cincinnati in 1959, the same year he started his career at IUB. Reichmann taught at IU for 32 years, retiring in 1991. The retirement was in name only since he continued as an active scholar and teacher producing numerous books, articles and lectures in the field of German-American Studies. He served as the chief editor of the IUPUI Max Kade German-American Center and the Indiana German Heritage Society, both of which he was instrumental in founding. Together with his wife and collaborator for 53 years, Ruth, he served the German and international community of his beloved Indiana in many capacities.

During his long career at Indiana University, Reichmann gave decisive impulses to the field of German Studies. In the 1960s he served as research director for improvement of the teaching of German in the U.S. and was founding editor of the significant pedagogical journal Unterrichtspraxis Journal for the Teaching of German. In the 1970s, as director of the Institute of German Studies, he helped bring about the recognition of German culture studies as integral part of a sound curriculum.

In the 1980s he and Ruth saw the importance of the deep German background of Indiana and undertook to help understand and preserve that heritage. The Reichmanns helped fund an endowed professorship in German-American Studies at IUPUI, an example of their generosity and dedication. Reichmann held many honors because of his considerable accomplishments. Among them are the Federal Cross of Merit First Class from the Federal Republic of Germany, the Sagamore of the Wabash, College Teacher of the Year 1990 from the Indiana Association of Teachers of German, the Distinguished Service Award from the Society for German-American Studies.

Henry H.H. Remak
You have read in the Letter from the Chair of the death of Henry H.H. Remak, 92, MA ’37, on Feb. 12, 2009. On Feb. 14, 2009 — Valentine’s Day, we note — the Bloomington Herald-Times published editorial honoring this friend, colleague, mentor, and Doktorvater. We think the editorial expresses the affection of everyone who knew him and excerpt it here:

Remak, the editor writes, “was one of Indiana University’s treasures and a significant part of its rich history. The professor emeritus of comparative literature, Germanic Studies, and West European Studies, stayed active in teaching, lecturing, and writing, continuing to walk from his east-side Bloomington home to his office on campus until

“Besides all the awards, he was a man of charm and good humor.” — Herald-Times, Feb. 14, 2009
LAST BUT NOT LEAST!

We would like to introduce you to Catherine Minter, who took up the position of Germanic Studies Librarian at the Wells Library in January 2009 (replacing Kate Brooks, who in turn replaced Nancy Boerner). Minter trained as a librarian at the Warburg Institute in London. She holds an MS in Information and Library Studies from the University of Aberystwyth, and a PhD in German from the University of Oxford. She is the author of The Mind-Body Problem in German Literature 1770-1830 (Oxford University Press 2002), and several articles on 18th-century German literature and intellectual history. Catherine’s office is on the ninth floor of the Wells Library. She can be reached by email at cjminter@indiana.edu.

Germanic Studies Alumni: What’s new with you?

The IU Alumni Association is charged with maintaining records for all IU alumni. Please print as much of the following information as you wish. Updates are used as class notes and help keep IU’s alumni records accurate and up to date. Attach additional pages if necessary. Mail to the address above, or fax to (812) 855-8266. To update online, visit http://alumni.indiana.edu/directory.

Name ____________________________ Date__
Preferred name ____________________
Last name while at IU ______________
IU Degree(s)/Yr(s) ________________
Univ. ID # (PeopleSoft) or last four digits of SS # ________
Home address ______________________
Home phone ________________________
City ____________________________ State______ Zip __________
Business title ______________________
Company/Institution _______________
Company address __________________
Work phone ________________________
City ____________________________ State______ Zip __________
* E-mail __________________________
* Home page URL __________________
* Please indicate clearly upper and lower case.

Mailing address preference: ☐ Home ☐ Business
Spouse name _______________________
Last name while at IU ______________
IU Degree(s)/Yr(s) ________________
Your news: __________________________

☐ Please send me information about IU Alumni Association membership.
IUAA membership is now 80 percent tax deductible. It includes membership in the IU College of Arts & Sciences Alumni Association and in your local alumni chapter. 
To join: Go to www.alumni.indiana.edu or call (800) 824-3044.

Connect! Search “IUALUMNI” on Facebook and “IUAA” onTwitter.